

ПРОТОКОЛ № 8
заседания диссертационного совета 24.2.344.03, созданного на базе
ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический
университет имени Н.А. Добролюбова»,
по представлению к защите диссертации
Сафиной Лилии Маратовны
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
от 10 октября 2025 года

В составе совета по приказу ВАК 20 человек

Присутствовали: члены диссертационного совета
согласно явочному листу (лист прилагается)

Повестка дня:

Представление к защите диссертации Сафиной Лилии Маратовны «Конвергентные и дивергентные стратегии перевода средств создания временного и локального колорита в повести Н.В. Гоголя "Тарас Бульба" (на материале русского, английского и французского языков)», специальность 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (филологические науки).

Слушали:

Тырыгину В.А., д.ф.н., доцента, председателя экспертной комиссии, о результатах предварительного рассмотрения диссертации Сафиной Лилии Маратовны «Конвергентные и дивергентные стратегии перевода средств создания временного и локального колорита в повести Н.В. Гоголя "Тарас Бульба" (на материале русского, английского и французского языков)», специальность 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (филологические науки).

Комиссия в составе д.ф.н., доцента В.А. Тырыгиной (председатель экспертной комиссии), д.ф.н., профессора А.В. Колмогоровой, д.ф.н., профессора А.Г. Фомина сделала следующие выводы:

1. Тема и содержание диссертации соответствует научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

2. Текст диссертации, представленной в диссертационный совет, идентичен тексту диссертации, размещенной на сайте ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова». Требование п. 25 Положения о диссертационном совете выполнено.

3. Текст диссертации представляет собой законченную научно-квалификационную работу, не содержит заимствованного материала без ссылки на автора и источник заимствования, не содержит результатов научных работ, выполненных в соавторстве, без ссылок на соавторов. Проверка текста работы в системе «Антиплагиат» показала, что доля оригинального текста составляет 87,87% (Приложение 2). Требования пункта 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней выполнены.

4. Основные результаты диссертации полностью опубликованы, требования пунктов 11 и 13 Положения о порядке присуждения ученых степеней выполнены. В диссертации отсутствуют недостоверные сведения о работах, опубликованных соискателем ученой степени. Требование п. 25 Положения о диссертационном совете выполнено.

Диссертационная работа Сафиной Лилии Маратовны на тему: «Конвергентные и дивергентные стратегии перевода средств создания временного и локального колорита в повести Н.В. Гоголя «Тарас Бульба» (на материале русского, английского и французского языков)» соответствует требованиям ВАК при Минобрнауки РФ, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, и может быть

принята к защите по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Постановили:

1. Принять к защите диссертацию Сафиной Лилии Маратовны «Конвергентные и дивергентные стратегии перевода средств создания временного и локального колорита в повести Н.В. Гоголя "Тарас Бульба" (на материале русского, английского и французского языков)», специальность 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (филологические науки).

2. Утвердить в качестве ведущей организации ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» (факультет романо-германской филологии, кафедра теории и практики перевода).

3. Назначить оппонентами по диссертации нижеперечисленных ученых:

Федуленкову Татьяну Николаевну, доктора филологических наук (10.02.20), профессора, профессора кафедры «Иностранные языки профессиональной коммуникации» Гуманитарного института ФГБОУ ВО «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых».

Белову Екатерину Евгеньевну, кандидата филологических наук (10.02.04), доцента, доцента кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики Лингвистического факультета ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина».

4. Назначить дату защиты – 23 декабря 2025 года в 14.00.

5. Разрешить Сафиной Лилии Маратовне опубликование автореферата на правах рукописи.

6. Утвердить список рассылки авторефератов Сафиной Л.М.

Решение диссертационного совета принято единогласно.

Председатель Диссертационного совета 24.2.344.03

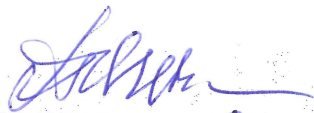
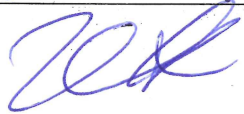
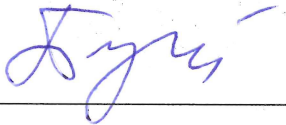
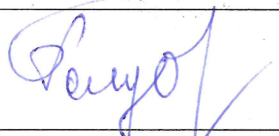
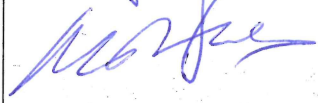
д.ф.н., профессор А.В. Иванов



Ученый секретарь Диссертационного совета 24.2.344.03

д.ф.н., профессор Н.А. Голубева

ЯВОЧНЫЙ ЛИСТ
членов диссертационного совета 24.2.344.03
к заседанию совета от 10 октября 2025 года
по представлению к защите диссертации
Сафиной Лилии Маратовны
по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно -
сопоставительная лингвистика (филологические науки)
(протокол № 8)

Фамилия, и.о.	Ученая степень, шифр специальности в совете	Явка на заседание (подпись)
1. Иванов А.В. (председатель)	доктор филологических наук, профессор (5.9.8., филологические науки)	
2. Архангельская И.Б.	доктор филологических наук, доцент (5.12.3., филологические науки)	
3. Балаганов Д.В.	доктор филологических наук (5.9.8., филологические науки)	
4. Бухаров В.М.	доктор филологических наук, профессор (5.9.8., филологические науки)	
5. Виноградов С.Н.	доктор филологических наук, доцент (5.12.3., филологические науки)	дистанционно ✓
6. Волкова Т.А.	доктор филологических наук, доцент (5.9.8., филологические науки)	дистанционно ✓
7. Голубева Н.А.	доктор филологических наук, профессор (5.12.3., филологические науки)	
8. Грачев М.А.	доктор филологических наук, профессор (5.12.3., филологические науки)	
9. Гриценко Е.С.	доктор филологических наук, профессор (5.9.8., филологические науки)	
10. Иванова Т.К	доктор филологических наук, доцент (5.9.8., филологические науки)	дистанционно ✓
11. Кобенко Ю.В.	доктор филологических наук, профессор (5.12.3., филологические науки)	дистанционно ✓
12. Колмогорова А.В.	доктор филологических наук, профессор (5.9.8., филологические науки)	

13. Лутфуллина Г.Ф.	доктор филологических наук, профессор (5.9.8., филологические науки)	дистанционно ✓
14. Маринова Е.В.	доктор филологических наук, доцент (5.12.3., филологические науки)	✓
15. Никонова Ж.В.	доктор филологических наук, профессор (5.9.8., филологические науки)	
16. Попова Т.Г.	доктор филологических наук, профессор (5.9.8., филологические науки)	
17. Рацибурская Л.В.	доктор филологических наук, профессор (5.12.3., филологические науки)	дистанционно ✓
18. Сдобников В.В.	доктор филологических наук, доцент (5.9.8., филологические науки)	дистанционно ✓
19. Тырыгина В.А.	доктор филологических наук, доцент (5.12.3., филологические науки)	✓
20. Фомин А.Г.	доктор филологических наук, профессор (5.9.8., филологические науки)	

**Председатель
диссертационного совета**



А.В. Иванов

**Ученый секретарь
диссертационного совета**

Handwritten signature in blue ink.

Н.А. Голубева